

# ЭСХАТОЛОГИЯ В МЕЖЗАВЕТНЫЙ ПЕРИОД В СВЕТЕ 3 КНИГИ ЕЗДРЫ 6, 7–10<sup>1</sup>

Священник Александр Тодиев

кандидат богословия  
доцент кафедры библеистики  
Московской духовной академии  
проректор по научно-богословской работе,  
заведующий кафедрой богословия и старший преподаватель  
Перервинской духовной семинарии  
141300, Сергиев Посад, Троице-Сергиева Лавра, Академия  
al.todiev@ya.ru

**Для цитирования:** *Тодиев А. А., священник.* Эсхатология в межзаветный период в свете 3 Книги Ездры 6, 7–10 // Библейские схолии. 2020. № 1 (1). С. 104–112. DOI: 10.31802/BSCH.2020.1.1.005

## Аннотация

УДК 2-187 (27-175.3)

Материал статьи посвящён библейской эсхатологии. В межзаветной апокалиптической литературе жизнь мира делилась обыкновенно на две половины или же на два века: «нынешний век», «грядущий век». Для Ездры концепция «двух веков» является магистральной. В статье рассматривается аллегорическое переложение в 3 Езд. данной эсхатологической темы на мотив истории Иакова и Исава. Отмечена историософская традиция толкования 3 Езд. 6, 7–10.

**Ключевые слова:** Третья Книга Ездры (3 Езд.), эпоха Второго Храма, иудейская межзаветная апокалиптика, история Иакова и Исава, эсхатология, концепция «двух веков».

1 Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ, проект «Концепция “двух веков” в корпусе текстов апостола Павла», № 16–04–00407а.

### Введение. Постановка вопроса

Эпоха расцвета иудейской апокалиптики, особой литературно-богословской традиции, которым Израиль продолжал выражать свои неизменные эсхатологические надежды, относится к периоду от конца III в. до Р. Х. до II в. по Р. Х. Она распадается примерно на две очевидные части: до и после земной жизни Спасителя. Отсюда следует, что Господь жил в то время, когда апокалиптическая эсхатология была одной из важнейших составляющих иудейской религиозной мысли.

Можно утверждать, что главной чертой апокалиптической эсхатологии была неутолимая жажда конца, конца нынешнего злого мира с его страданиями и огорчениями, и жажда начала нового светлого века с пришествием Мессии. В эпоху Второго Храма человеческая история в иудейском веросознании была разделена на две половины, или же на два века — на настоящий и будущий, которые по отношению друг к другу представляют совершеннейший контраст. Нынешний век (*ṣōlām hazze*) есть время владычества богоборческих сил, зла и греха. На смену ему явится будущий век (*ṣōlām habbā*), в котором будут господствовать правда, мир и радость<sup>2</sup>. Тайна грядущего века сокрыта от людей так же, как и само время его наступления.

Эсхатологическая тема «двух веков» занимает в 3 Книге Ездры одно из основных мест. Наиболее ясно о «двух веках» говорится в 3 Езд. 7, 50: *non fecit Altissimus unum saeculum sed duo* (перевод по тексту Вульгаты: *сотворил Всевышний не один, но два века*). Но не столько сам факт разделения, сколько сроки наступления грядущего века более всего волновали автора 3 Книги Ездры. Об этом речь пойдёт в отрывке 3 Езд. 6, 7–10. Ответ архангела Уриила на вопрос о времени наступления грядущего века имеет символический характер, однако он очень показателен в качестве примера для изучения эсхатологии 3 Книги Ездры и межзаветного периода в целом.

*Тогда я отвечал: какое разделение времён, и когда будет конец первого и начало последнего? От Авраама даже до Исаака, когда родились от него Иаков и Исав, рука Иакова держала от начала пяту Исав. Конец сего века — Исав, а начала следующего — Иаков. Рука человека — начала его, а конец — пята его. О другом, Ездра не спрашивай Меня* (3 Езд. 6, 7–10).

Данный фрагмент является типичным для апокалиптической экзегезы в межзаветный период. Отличаясь загадочным характером,

2 Смирнов А. В., *прот.* Мессианские ожидания и верования иудеев около времён Иисуса Христа (от Маккавейских войн до разрушения Иерусалима римлянами). СПб., 2010. С. 252.

он только слегка приоткрывает покров тайны касательно судьбы последних дней мира. Вероятно, в тот период в иудейской среде было общепринятым толковать рассказ о рождении Исава и Иакова (Быт. 25, 26) в эсхатологическом ключе.

Учёные библеисты различают в 3 Езд. два основных типа эсхатологии: земная, или национальная, эсхатология и универсальная эсхатология<sup>3</sup>. Характеристики этих эсхатологических моделей изложены в следующей схеме:

Таблица 1. Типы эсхатологии в 3 Езд.

Национальная эсхатология	Всеобщая эсхатология
Народы земли	Человек
Израиль	Праведник
Враждебные народы	Грешник
Спасение Израиля от врагов	Спасение праведника от скорбей
Уничтожение врагов	Осуждение грешников
Иерусалим, Палестина	Новая земля, Рай, Небеса
Долина Еннома	Ад

В соответствии с таблицей 1, в книге также принято различать двустороннюю проблематику: религиозно-национальную (судьба Израиля после разрушения Второго Храма) и апокалиптическую (судьба человечества в целом). Вторая становится решением для первой, когда решение первой заходит в тупик. Следовательно, обозначенный отрывок может также толковаться в рамках вышеприведённой схемы.

В частности, немецкий исследователь Р. Кэбиш (R. Kabisch) считает, что Исав, по причине своего легкомыслия и порочности, символизирует нынешний тленный век и грешное человечество, тогда как Иаков — будущий нетленный век, удел праведников<sup>4</sup>. Это толкование обусловлено пониманием отрывка в русле универсальной эсхатологии.

Другой немецкий исследователь, Г. Гункель (H. Gunkel), предлагает понимать отрывок 3 Езд. 6, 7–10 в рамках национальной эсхатологии<sup>5</sup>, идеи которой были общеприняты в раввинистических кругах I в. по Р. Х. В таком случае символом Исава автор изобразил современное ему политическое положение евреев. Можно видеть здесь намёк на династию Ирода Идумеянина, правившую Палестиной. Однако, как считает Н. Аболенский, автор комментариев на 3 Езд. в Толковой Библии

3 Moo J. A. Creation, Nature and Hope in 4 Ezra. Oakville, 2011. P. 106.

4 Цит. по: Stone M. E. Features of the Eschatology of IV Ezra. Atlanta (GA), 1989. P. 50.

5 Ibid.

Лопухина, династия Иродов никогда не играла в глазах евреев такой крупной мировой роли, чтобы её именем обозначать земной век. Это были лишь послушные рабы Рима. Поэтому гораздо справедливее толковать образ Исава, или Едома, как Римскую империю, которая на момент написания книги (после разрушения Второго Храма (70 г. по Р. Х.), в последнее десятилетие I в. по Р. Х.)<sup>6</sup> захватила весь мир, но, согласно еврейским ожиданиям, должна окончательно исчезнуть, дав место Иакову, то есть всемирной Израильской империи<sup>7</sup>. Ещё блж. Иероним Стридонский отмечал то увлечение, с каким евреи места Библии об Едоме относили к Риму. В своём комментарии на Книгу пророка Малахии (Мал. 1, 2–5), где находится известное изречение: *Я возлюбил Иакова, а Исава возненавидел* (см. типологическое толкование у ап. Павла в Рим. 9, 13), блж. Иероним говорит следующее: «Иудеи обольщают себя тщетной надеждой, что при конце мира Едом — будут римляне, а Израиль — они; что по низвержении Идумейской, то есть Римской, власти господство над миром перейдёт к Иудеям»<sup>8</sup>.

В раввинистической литературе фрагмент 3 Езд. 6, 7–10 получает эсхатологическое толкование в русле национальной модели. В *Мидраш ha-гадол* на Быт. 25, 26 сказано: «Рука его (Иакова. — *свящ. А. Т.*) держалась за пята Исава», потому что не будет другого царства в мире после царства Исава, кроме одного Израиля. Потому что «за пята» значит «сразу за ним»<sup>9</sup>. В мидраше *Берешит Рабба* 63, 9 наблюдается похожий мотив: Исав уподобляется правящей силе (Риму), а Иаков — Израилю<sup>10</sup>. Несмотря на то, что раввинистические источники нельзя точно считать современными автору 3 Езд., они служат явным указанием на господствующие толковательные тенденции в раввинистических кругах того времени, потому что именно эта устная традиция была позже зафиксирована в талмудической литературе.

Таким образом, предпочтительным является видеть в фрагменте 3 Езд. 6, 7–10 элементы национальной эсхатологии.

6 Stone M. E. Fourth Ezra: A Commentary on the Book of Fourth Ezra. Minneapolis (MN), 1990. P. 10.

7 Толковая Библия или комментарий на все книги Священного Писания Ветхого и Нового Заветов. Т. 7А: Екклесиаст — 3 Ездры / под ред. преемников А. П. Лопухина. Стокгольм, 1987. С. 260.

8 *Иероним Стридонский, блж.* Творения. Кн. 15: Толкования на пророков Захарию и Малахию. Киев, 1900. С. 201–202.

9 Цит. по: Stone M. E. Fourth Ezra: A Commentary on the Book of Fourth Ezra. P. 160.

10 *Commento alla Genesi (Beresit Rabba)*. Torino, 1978. P. 504–505.

### Экзегетический анализ отрывка 3 Езд. 6, 7–10

Один из самых авторитетных современных исследователей 3 Книги Ездры М. Е. Стоун (M. E. Stone) для основательного толкования отрывка 3 Езд. 6, 8–10 (в них содержится ответ на вопрос автора в предыдущем 7-ом стихе) делит его на 8 фраз и получает такую схему<sup>11</sup>:

*Недоумение и экспликация*

От Авраама даже до Исаака (6, 8)

От него Иаков и Исав

*Цитация библейского текста*

Рука Иакова держала пята Исав

*Толкование библейского текста*

Исав — конец этого века (6, 9)

Иаков — начало следующего века

*Общеизвестное утверждение*

Начало человека — его рука (6, 10)

Конец человека — его пята

*Запретное повеление (по тексту Вульгаты)*

Между пятой и рукой не ищи чего более

В 7-ом стихе Ездра задаёт два вопроса: (1) какое разделение времён? (2) когда будет конец первого и начало последнего? По сути, вопросы имеют одинаковое значение.

Ответ на оба вопроса даётся в 8-ом стихе: «От Авраама даже до Исаака». Этот достаточно таинственный ответ, который сам по себе мало что даёт для прояснения вещей, усложняется тем, что в Вульгате ответ ещё менее понятный: *ab Abraham usque ad Abraham (от Авраама вплоть до Авраама)*. Неясность ответа подтверждается множеством попыток в разных переводах прояснить его. Грузинская версия для ясности заменяет первого «Авраама» на Адама. В эфиопском и арабском переводах, а также в немногочисленных латинских рукописях, как и в русском тексте, сделана поправка, и вместо второго «Авраама» стоит «Исаак»<sup>12</sup>. Очевидно, имя Исаака встаёт между Авраамом и его внуками как попытка переводчика избежать трудностей при интерпретации 8-го стиха. В Священном Писании Ветхого Завета есть указания на то, что Исаак

11 Stone M. E. Fourth Ezra: A Commentary on the Book of Fourth Ezra. P. 159.

12 Moo J. A. Creation, Nature and Hope in 4 Ezra. P. 116.

не упоминается, когда речь идёт об Аврааме и Иакове. В Ис. 41, 8 Иаков называется прямо «семенем Авраама» (см. также Мих. 7, 20).

В сирийском тексте, который, по мнению Н. Аболенского, сохранил речь ангела в неприкосновенном виде, ответ выглядит так: «От Авраама до потомства Авраамова»<sup>13</sup>. Более сложный вариант, засвидетельствованный в сирийских рукописях и в Вульгате, кажется всё-таки более правдоподобным в качестве оригинала.

Текст 8-го стиха (ab Abraham usque ad Abraham) породил разные варианты реконструкции возможного греческого оригинала. Общепринятым считается вариант: ἀπὸ τοῦ Ἀβραάμ ἕως τοῦ τοῦ Ἀβραάμ (от Авраама до тех, которые Авраамовы, т. е. до поколения Авраамова)<sup>14</sup>. Скорее всего, при создании латинского текста было оставлено без перевода местоимение τῶν, и получилось: от Авраама вплоть до Авраама. Русский перевод 3 Езд., сделанный с Вульгаты, выглядит как интерпретация по контексту: от Авраама даже до Исаака. Текст 8-го стиха сразу же дополняется пояснительной отсылкой на Исава и Иакова из Книги Бытия: *И настало время родить ей (Ревекке. — свящ. А. Т.): и вот близнецы в утробе её. Первый вышел красный, весь, как кожа, косматый; и нарекли ему имя Исав. Потом вышел брат его, держась рукою своею за пяту Исава (выделение наше. — свящ. А. Т.); и наречено ему имя Иаков (Быт. 25, 24–26).*

В отрывке 3 Езд. 6, 7–10 задачей автора было показать, что между настоящим и грядущим веком не будет никакого промежутка: за первым сразу последует второй. Для решения данной задачи автор пользуется Священной историей и хочет сказать, что образ конца предисполнен в первоначальной истории израильского народа. Там нет перерыва в смене поколений одного другим. За Авраамом следует немедленно Исаак, затем Исав и Иаков без промедления. Кроме Священной истории, автор ссылается на устройство человеческого тела. Рука человека в поднятом положении составляет верхнюю конечность тела, т. е. его начало, поэтому в 10-ом стихе Ездра говорит: *рука человека — начало его,*

13 Толковая Библия. С. 259. Н. Аболенский неизвестно какой версией публикации сирийской 4 Езд. (= 3 Езд. 3–14) пользовался, однако в критическом издании (The Old Testament in Syriac According to the Peshitta Version. Pt. IV. Fasc. 3: Apocalypse of Baruch, 4 Esdras / ed. on behalf of the International Organization for the Study of the Old Testament by the Peshitta Institute. Leiden, 1973. P. 11) написано: ܐܘܨܩܘܬܐ ܕܥܘܒܪܐܡ ܕܥܘܒܪܐܡ ܕܥܘܒܪܐܡ ܕܥܘܒܪܐܡ ܕܥܘܒܪܐܡ ܕܥܘܒܪܐܡ (от Авраама до Авраама: от Авраама родился Исаак). Как мы видим, сложный в смысловом плане текст приобретает логичное истолкование с позиции библейской истории.

14 Толковая Библия. С. 259.

*а конец — пята его.* Если рука одного человека хватается другого за пяту, это значит, что начало одного следует непосредственно за концом другого.

Таким образом, ответы на оба вопроса: века идут последовательно один за другим без промедления, подобно тому, как Иаков держался рукой за пяту Исава; и Исава — конец настоящего века, а Иаков — начало будущего. Если понимать данный ответ в русле национальной эсхатологической идеи, то для автора в этом видится элемент определённой надежды. Если Иаков последует немедленно за Исавом, то и всемирное царство Израиля последует непосредственно после грядущего падения Рима, т. е. без вмешательства каких-либо ещё промежуточных языческих царств.

Нужно отметить, что рубеж, проводимый автором между старым и новым веком, не отличается твёрдостью и однозначностью. Здесь, по-видимому, царствование Мессии, потомка Иакова, относится к началу грядущего века. Однако уже в 3 Езд. 7, 29–31 оно отнесено к настоящему веку. Неопределённость объясняется тем, что в межзаветный период не было чёткого мнения о том, к какому веку относить время Мессии. Оно рассматривалось или как завершительный момент в развитии настоящего века, или как начало будущего.

### Выводы

Итак, изучение межзаветной эсхатологии, в частности на примере 3 Езд., имеет большое значение для понимания исторической канвы возникновения христианства в целом. Вера Христова, как явление историческое, появившееся в известную эпоху и в среде известного народа, может быть лучше понята тогда, когда будут достаточно изучены стремления, чаяния и духовная жизнь современного Христу Спасителя иудейства.

Отрывок 3 Езд. 6, 7–10 является типичным для апокалиптической экзегезы в межзаветный период. В современной библеистике различаются два магистральных подхода к толкованию данного фрагмента: в русле универсальной или национальной эсхатологии. Последний подход представляется предпочтительнее, так как он прослеживается в раввинистических источниках, устная традиция которых складывалась на последнем этапе межзаветного периода. В таком случае Исава толкуется как Римская империя и изображает нынешний порочный век, а Иаков — как Израиль, символизируя будущий блаженный век. Согласно автору 3 Книги Ездры всемирное владычество Израиля последует непосредственно за скорым падением Рима, подобно тому, как *рука Иакова держала от начала пяту Исава* (3 Езд. 6, 8).

### Источники

- Commento alla Genesi (Beresit Rabba). Torino: Tipografia Torinese, 1978.
- The Old Testament in Syriac According to the Peshitta Version. Pt. IV. Fasc. 3: Apocalypse of Baruch, 4 Esdras / ed. on behalf of the International Organization for the Study of the Old Testament by the Peshitta Institute. Leiden: Brill, 1973.
- Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. М.: МП РПЦ, 2000.
- Иероним Стридонский, блж. Творения. Кн. 15: Толкования на пророков Захарию и Малахию. Киев: Тип. П. И. Горбунова, 1900.

### Литература

- Смирнов А. В., *прот.* Мессианские ожидания и верования иудеев около времён Иисуса Христа (от Маккавейских войн до разрушения Иерусалима римлянами). СПб.: Изд. Олега Абышко, 2010.
- Толковая Библия или комментарий на все книги Священного Писания Ветхого и Нового Заветов / под ред. преемников А. П. Лопухина. Т. 7-А: Екклесиаст – 3 Ездры. Стокгольм: Институт перевода Библии, 1987.
- Moore J. A. Creation, Nature and Hope in 4 Ezra. Oakville: Vandenhoeck and Ruprecht, 2011.
- Stone M. E. Features of the Eschatology of IV Ezra. Atlanta (GA): Scholars Press, 1989.
- Stone M. E. Fourth Ezra: A Commentary on the Book of Fourth Ezra. Minneapolis (MN): Fortress Press, 1990.

## Eschatology in the Intertestamental Period in Light of 4 Ezra 6, 7–10

### Priest Alexander Todiyeu

PhD in Theology

Associate Professor at the Department of Biblical Studies

at the Moscow Theological Academy

Head of the Department of Theology

and Senior Teacher of Perervinskaya Theological Seminary

Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad 141300, Russia

al.todiyeu@ya.ru

**For citation:** Todiyeu, Alexander A., priest. "Eschatology in the Intertestamental Period in Light of 4 Ezra 6, 7–10". *Biblical Scholia*, № 1 (1), 2020, pp. 104–112 (in Russian). DOI: 10.31802/BSCH.2020.1.1.005

**Abstract.** The article is devoted to the biblical eschatology. In the intertestamental apocalyptic literature the life of the world is divided commonly into two halves, or into two ages: «this



age», «the coming age». For 4 Ezra the concept of «two ages» is in the mainline. The article considers the allegorical arrangement in 4 Ezra of the mentioned eschatological theme according to the story of Jacob and Esau. There is marked the historiosophical tradition of interpretation 4 Ezra 6, 7–10.

**Keywords:** Fourth Ezra (4 Ezra), Second Temple period, Jewish intertestamental apocalyptic, history of Jacob and Esau, eschatology, «two ages» concept.

## References

- Moo J. A. (2011) *Creation, Nature and Hope in 4 Ezra*. Oakville: Vandenhoeck and Ruprecht.
- Smirnov A. V. (2010) *Messianskie ozhidanija i verovanija iudeev okolo vremjen Iisusa Hrista (ot Makkavejskih vojn do razrushenija Ierusalima rimljanami)* [*Messianic Expetations and Beliefs of the Jews Around the Time of Jesus Christ (From the Maccabean Wars to the Destruction of Jerusalem by the Romans)*]. Saint-Petersburg: Publishing House of Oleg Abyshko (in Russian).
- Stone M. E. (1989) *Features of the Eschatology of IV Ezra*. Atlanta (GA): Scholars Press.
- Stone M. E. (1990) *Fourth Ezra: A Commentary on the Book of Fourth Ezra*. Minneapolis (MN): Fortress Press.